



ISSN (E): 2181-4570

Проблема исследования предметной лексики через лингвистическое определение термина «предметы учебной принадлежности»

Обидова Нилуфар Акмал кизи

Магистрант 2-курса Термезского государственного университета

АННОТАЦИЯ

Лексика наименований предметов учебных принадлежностей, является одной из наиболее часто употребляемых в процессе живых и динамичных областей словарного состава языка того или иного народа. Вместе с тем данная тема представляет собой частную лексическую систему со своей собственной структурой в процессе учебы молодого поколения.

Ключевые слова: учебные принадлежности, языковые единицы, сопоставительная этнолингвистика, диахронное исследование.

В современной сопоставительной лингвистике на сегодняшний день нет полного и системного описания наименования лексики предметов учебной принадлежности, несмотря на обширность различных словарей и ее актуальность для языковой коммуникации в среде учебного процесса и воспитания молодого поколения (школы, колледжи, высшие учебные заведения).

Изучением подобных языковых единиц в национально-культурном, культурно-историческом и этнографическом контексте занимается этнолингвистика, а в нашем исследовании еще и сопоставительная этнолингвистика – направление в языкознании, рассматривающее связи языка с духовной культурой народа, ее сознанием. Поэтому лексика исследуемых языков является ценным материалом для этногенетических и лингвистических исследований, так как лексика предметов учебных принадлежностей, на наш взгляд, представляет реализацию постановления вопроса в диахронном исследовании языковой системы русского и узбекского языков.

Диахронное исследование данного пласта лексики представляет несомненную научную значимость с позиции лингвокультурной особенности двух совершенно разных языков.

Лексика наименований предметов учебных принадлежностей, является одной из наиболее часто употребляемых в процессе живых и динамичных





областей словарного состава языка того или иного народа. Вместе с тем данная тема представляет собой частную лексическую систему со своей собственной структурой в процессе учебы молодого поколения. Предметная лексика наименований учебных принадлежностей используется большинством говорящих на любом языке, независимо от их возрастной категории учеников или студентов, и в этом смысле это интереснейший предмет для изучения.

По-разному определяют лингвисты понятие «наименование предметов учебных принадлежностей». В настоящей работе в понятие «наименования предметов учебной принадлежности» включаются лексемы языка, служащие обозначением учебных предметов, связанных со школой и высшей школой, домашней жизнью и домашним обучением. «Поскольку быт человека весьма разносторонен, то, естественно, и бытовая лексика в разных языках многообразна и многочисленна»¹.

Для определения наименований предметной принадлежности следует обратиться к проблеме изучения терминологии. Вопределению Реформатского А.А.: «термины как слова, ограниченные их специальным назначением; слова, стремящиеся быть однозначными, как точное выражение понятий и названия вещей. Термины существуют не только в языке, но и как часть определенной терминологии. Терминология – это совокупность терминов в данной отрасли производства, деятельности, знаний, образующих особый сектор словаря, наиболее доступный для сознательного регулирования и упорядочения»².

Более объемное определение термина дает Мякшин К.А.: «Термин – это общепринятое слово частоты (набор слов), характеризующееся единством звукового облика и соответствующего понятия в системе понятий этой области знаний и деятельности, и отличается от других номинативных единиц своим системным характером, семантической целостностью, контекстуальной независимостью, моносемантизмом и стилистической нейтральностью»³.

¹Ерленбаева Н.В. Бытовая лексика алтайского языка: Дис. . канд. филол. наук. – М., 2005. – С. 6.

²Реформатский А.А. Введение в языковедение / под ред. В. А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – С. 64.

³Мякшин К. А. Разнообразие подходов к определению понятия «термин» / К. А. Мякшин // Альманах современной науки и образования. – 2009.– № 8 (27). – С. 109-111.





Подтверждая теорию лингвистов о системности терминологии и предметности, можно привести в пример слово «абак» (abacus), представлявшее **счетную доску**, которую в древности применяли для арифметических вычислений. Эта доска активно использовалась в употреблении при обучении в Древней Греции, Древнем Риме и в Китае. Также к терминам того периода можно отнести следующие: digitus (лат.) – digit (англ.) – цифра; numerus (лат.) – number (англ.) – число; calculus (лат.) – calculator (англ.) – калькулятор. Как видно из примеров, термины ручного периода в основном заимствованы из греческого или латыни.

Широкое употребление номинации предметного мира в полной мере показывает особенности и регионального варьирования языка.

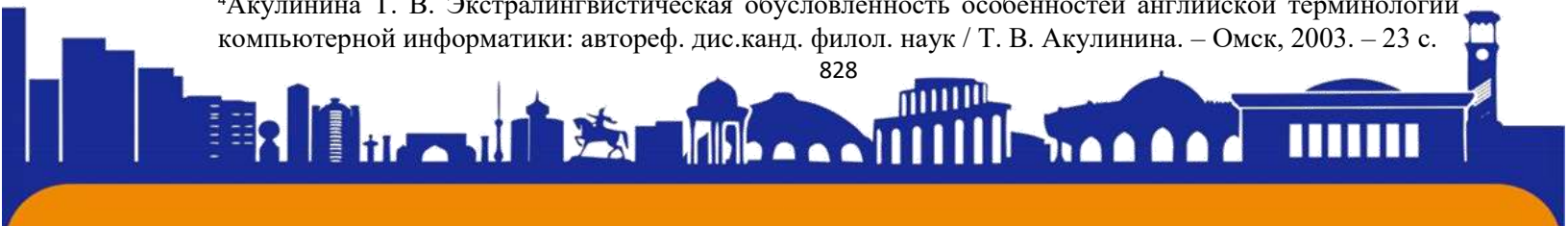
Обращаясь к исследованию лексики наименования предметов учебной принадлежности, необходимо обратить особенное внимание на часто употребляемый состав слов и изречений связанных с обстановкой окружающей людей, так как современное обучение учащихся очень зависимо от предметов, создаваемого человеком для обучения и применения предметов учебной принадлежности в процессе учебы.

Еще в глубокой древности люди стремились обустроить свой быт, создать комфортные условия жизни, учебы, улучшить окружающие предметы для быта, работы и учебы.

Для исследования этнических особенностей предметной лексики через лингвистическое определение термина «предметы учебной принадлежности» следует привести в пример исторический факт. Например, в своей диссертации «Экстралингвистическая обусловленность особенностей английской терминологии компьютерной информатики» Акулина Т.В. пишет, что «механические аналоговые вычислительные устройства появились сотни лет спустя в средневековом исламском мире – это второй (механический) период в развитии информатики и формировании терминологии этой науки»⁴.

По словам Акулиной Т.В. «На фоне более сложной механической разработки вычислительных устройств и устройств термины становятся более

⁴Акулинина Т. В. Экстралингвистическая обусловленность особенностей английской терминологии компьютерной информатики: автореф. дис.канд. филол. наук / Т. В. Акулинина. – Омск, 2003. – 23 с.



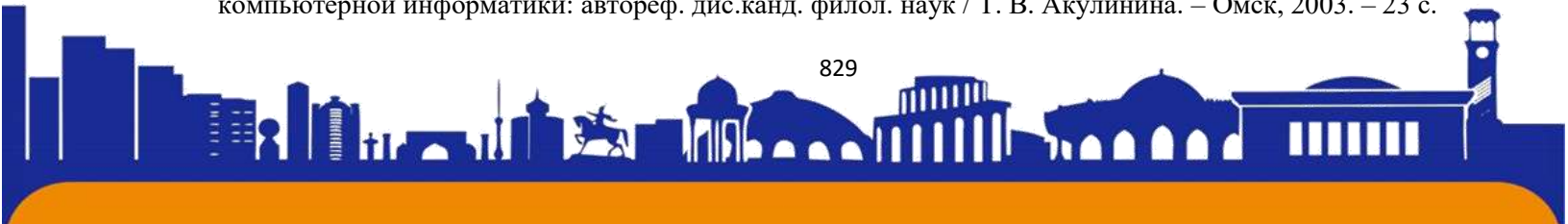


сложными. В структурном плане появляются производные и терминологические фразы, например: *differenceengine* – разностная машина; *analyticalengine* – аналитическая машина; *addingmachine* – суммирующая машина; *wheel* – счетное колесо; *store* – накопитель; *carrier* – носитель; *printer* – печатающее устройство. Термины этого периода по-прежнему в основном заимствованы, например, из арабского языка, который был языком науки для исламского мира. Эти термины включают названия различных устройств: *astrolabe* – астролябия, *torquetum* – торкветум, *equatorium* – экваториум; термин *algorithm* также заимствован из арабского языка. Однако доля английских терминов в самом английском языке возрастает»⁵.

Так же как и терминология, со временем и менялась лексико-семантическая структура языка. На протяжении веков стиль и способ изготовления мебели, предметов быта, предметов для работы и учебы неоднократно изменялся. Причиной этому служили потребности и качество жизни населения. Каждая эпоха отличалась типом и формой бытовой мебели, рабочей и учебной обстановки а так же материалом, из которого создавались эти предметы. Совокупность деталей, рисунков, окраски, пропорций определяли создаваемый стиль этих предметов.

Учебные принадлежности – это особая отрасль декоративно-прикладного искусства. Проблема исследования, лексики наименований учебных принадлежностей, учебных предметов, учебной мебели через лингвистическое определение терминов, например, **наименования учебных принадлежностей**: рус.ручка – узб. *ruchka*, *yozdirgichkalam*, рус. карандаш – узб. *kalam*, рус. тетрадь – узб. *daftar*, рус. книга – узб. *kitob*, рус. дневник – узб. *kundalik*, рус. ластик (резинка, стиралка) – узб. *o‘chirg’ich*, рус. точилка – узб. *chiqargich*, рус. линейка – узб. *chizg’ich*, рус. пенал – узб. *qalamdon*, рус.клей – узб. *yelim*, рус. ножницы – *qauchi*, рус. цветные карандаши – узб. *rangliqalamlar*, рус. альбом – узб. *rasmdaftari*, рус. рюкзак – узб. *sumka*, рус. цветные бумаги – узб. *rangliqo‘g’oz*, рус. обложка – узб. *jild*, фломастеры – узб. *flomaster*, рус. краски – *bo‘yoq*, рус. кисточка – узб. *mo‘uqalam*, рус. корректор – узб. *tuzatuvchi*,

⁵Акулинина Т. В. Экстралингвистическая обусловленность особенностей английской терминологии компьютерной информатики: автореф. дис.канд. филол. наук / Т. В. Акулинина. – Омск, 2003. – 23 с.





ISSN (E): 2181-4570

рус. текстовые детали – узб. matnajratgichlar, рус. транспортир – узб. transporter, рус. закладки – узб. xatcho‘plar, рус. восковые карандаши – узб. mumlanganqalamlar, рус. учебник – узб. darslik, рус. глобус – узб. globus, рус. настольная лампа – узб. stollampasi, рус. букварь – узб. alifbo; рус. мел – узб. mel, рус. пенал – узб. pinal, рус. портфель – узб. sumka, рус. циркуль – узб. sirkul, рус. палитра – узб. palitra, рус. стеки – узб. steklar, рус. счётные палочки – узб. sanoq cho‘plari, рус. счёты – узб. sanoq, рус. подставка для книг – узб. kitob uchun tirgak, рус. цифровой веер – raqamli veyer, рус. скотч – узб. skoch, рус. пластилин – узб. plastilin, рус. бейджик – узб. bejik, рус. бумага – узб. qog‘oz, рус. календарь – узб. calendar, рус. калькулятор – узб. kalkulyator, рус. скрепка – узб. skrepka, рус. кнопка – узб. qistirgich, рус. блокнот – узб. yondaftar; **наименования учебной мебели:** рус. парта – узб. parta; рус. стол – узб. stol, рус. стул – узб. stul, рус. доска – узб. doska; **наименование учебных предметов (дисциплин):** рус. предметы – узб. fanlar, рус. пропись – узб. yozuv daftari, рус. литература – узб. adabiyot, рус. алгебра – узб. algebra, рус. неорганическая химия – узб. anorganik kimyo, рус. археология – узб. arxeologiya, рус. астрономия – узб. astronomiya, рус. биология – узб. biologiya, рус. ботаника – узб. botanika, рус. география – узб. geografiya, рус. геометрия – узб. geometriya, рус. гимнастика – узб. gimnastika, рус. драматургия – узб. dramaturgiya, рус. мировая география – узб. dunyo geografiyasi, рус. физическая культура (физкультура) – узб. jismoniy tarbiya, рус. зоология – узб. zoologiya, рус. экономика – узб. iqtisodiyot, рус. наука – узб. fan, рус. английский язык – узб. ingliz tili, рус. информатика – узб. informatika, рус. химия – узб. kimyo, рус. культурология – узб. madaniyatshunoslik, рус. математика – узб. matematika, рус. труд – узб. mehnat, рус. идея национальной независимости – узб. milliy istiqloq g‘oyasi, рус. музыка – узб. musiqa, рус. немецкий язык – узб. nemis tili, рус. риторика – узб. notiqlik san’ati, рус. словесность – узб. og‘zaki va yozma adabiyot, рус. органическая химия – узб. oraganik kimyo, рус. психология – узб. psixologiya, рус. домоводство – узб. ro‘zg‘orshunoslik, рус. охрана здоровья – узб. salomatlik, рус. обществознание – узб. jamiyatshunoslik, рус. природоведение – узб. tabiatshunoslik, рус. история – узб. tarix, рус. изобретательное искусство – узб. tasviriy san’at, рус. философия – узб. falsafa, рус. физика – узб. fizika, рус. французский язык – узб. fransuz tili, рус.





зарубежная литература – узб. xorij adabiyot, рус. зарубежный язык – узб. xorijiy til, рус. правоведение – рус. huquq asoslari, рус. военная подготовка – узб. chaqiriqqacha harbiy ta'lim, рус. черчение – узб. chizmachilik, рус. экология – узб. ekologiya, рус. урок – узб. dars; **наименования технических и инновационных средств обучения, технических средств передачи информации:** рус. – компьютер – узб. komp'yuter, рус. ноутбук – узб. poutbuk, рус. принтер – узб. printer, рус. планшет – узб. planshet, рус. электронная доска – узб. elektron doska, рус. телевизор – узб. televizor, рус. диапроектор – узб. epiroektorlar, рус. магнитофоны – узб. magnitofonlar, рус. радиостановки – узб. radio qurilmalari, рус. музыкальные центры (аудиосистемы) – узб. musiqa markazlari (audio tizimlar), рус. проигрыватели – узб. proigrivateli, рус. радиозулы – узб. radio tugunlari, рус. кинопроекторы и киноустановки – узб. kinoprojektorlar va kinoteatrlar, рус. видеомагнитофоны – узб. videomagnitofonlar и т. п. – являются основной проблемой нашего исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ерленбаева Н.В. Бытовая лексика алтайского языка: Дис. . канд. филол. наук. – М., 2005. – С. 6.
2. Реформатский А.А. Введение в языковедение / под ред. В. А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – С. 64.
3. Мякшин К. А. Разнообразие подходов к определению понятия «термин» / К. А. Мякшин // Альманах современной науки и образования. – 2009. – № 8 (27). – С. 109-111.
4. Акулинина Т. В. Экстралингвистическая обусловленность особенностей английской терминологии компьютерной информатики: автореф. дис. канд. филол. наук / Т. В. Акулинина. – Омск, 2003. – 23 с.
5. Акулинина Т. В. Экстралингвистическая обусловленность особенностей английской терминологии компьютерной информатики: автореф. дис. канд. филол. наук / Т. В. Акулинина. – Омск, 2003. – 23 с.

